

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2022

Japanese / Japonais / Japonés B

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

9 pages/páginas

© International Baccalaureate Organization 2022

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2022

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2022

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-3	Command of the language is limited. Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication.
4-6	Command of the language is partially effective. Vocabulary is appropriate to the task. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
7-9	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used. Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.
10-12	Command of the language is mostly accurate and very effective. Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.

補足説明

生徒の文法、語彙、表記ミスは一概に同じとは限らない。そのミスによって、意味が通じない場合がある一方で、ミスしていても、意味が通じている場合がある。文法など基本事項が定着していない場合がある一方で、うっかりミスの場合もある。

例えば動詞の過去形がほとんど正しく使えているが、たまにミスをしている場合がある。また、きまった文型で同じミスを繰り返している場合もある。ミスの程度や回数を見て、総合的に判断する必要がある。

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard	described by the descriptors below.
1–3	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
4–6	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p>
7–9	<p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.</p>
10–12	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p>	<p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p>

	<p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.</p>	<p>The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.</p>
--	--	--

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
3–4	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
5–6	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

問題 1

今日は、「ランチを作って学校に持って来る日」でした。あなたは日本のおべんとうを作って、持って行きました。友だちもいろいろな料理を作って来ていて、とても楽しい昼休みでした。この思い出を忘れないように、文章ぶんしょうにまとめてください。どんな事をしましたか。どうして思い出にのこりましたか。

Criterion B:

- みんなが持ってきたランチについてある程度詳しく書いてあるが、内容は自由な解釈でよい。お弁当についてあまり知らない学生もいるだろうから、必ずしもお弁当について詳しく書かれていなくてもよい。
- この行事の良さ、思い出に残ったことについてある程度詳しく書いてある。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	日記	出来事や感想を自分のために書き留めておくテキストタイプなので適切。
Generally appropriate	ソーシャルメディア <small>ぶんしょう</small> の文章	出来事や感想などをすぐに他人に伝えるテキストタイプなので、やや適切(特に色々なランチの写真などを入れていけば)
Generally inappropriate	記事	思い出を忘れないように記録する目的より、他人に何かを伝えるテキストタイプなのでやや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 高校生らしいインフォーマルな感じ。
- 楽しい雰囲気が伝わる口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 2

あなたは、インターネットで知り合った友だちに会うことにしました。その友だちは車いすを使いますが、あなたは車いすの友だちと遊びに行くのは初めてでした。この日の体験や感想を多くの人に伝える文章を書いてください。いっしょに何をしましたか。どう思いましたか。

Criterion B:

- インターネットで会った人との初対面については、色々な経験があるだろうから、内容はどう解釈されていてもよい。
- 友だちが車いすを使っていたことに触れていなければならない。車いすで入場不可能な場所が多く、考えさせられたという内容でもよいし、逆に、車いすでも全然問題なかった、という感じであっさり流して、一日いっしょにしたことが書いてあってもよい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	記事	不特定多数の人に伝えるテキストタイプなので、適切。
Generally appropriate	レポート	多くの人に体験について伝えるテキストタイプだが、どちらかというところある団体向けに改善点などを書くものなので、やや適切。
Generally inappropriate	ひひょう	遊びに行った一つの行先を車いす利用者の観点から批評するのはよいが、これだけだと問題で問われた内容よりは幅が狭いので、やや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 多くの人に読んでもらうので、ある程度丁寧に書いてある。
- 体験をもとに、考えさせられたことをある程度まとめてある口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 3

あなたの学校では、授業やクラブで使う物は、一人ひとりが買わなければなりません。でも、買って年にも2、3回だけ使う物もあります。そこで、スマホで入れる「学校用品シェア」のグループを作りました。このグループについて、学校の人に知らせる文章ぶんしょうを書いてください。このグループで、何ができますか。どうしてこのグループを作りましたか。

Criterion B:

- グループでどんなことができるかがしっかり説明されている。
- グループを作った目的（お金の節約、環境保護など）がしっかり説明されている。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	ソーシャルメディア <small>ぶんしょう</small> の文章	ケータイで入れるグループの宣伝には、ソーシャルメディアの文章が適切。
Generally appropriate	ひひょう	「学校用品シェア」という一つのグループについて書いているので、批評の形でまとめることも可能。
Generally inappropriate	レポート	多くの人に知らせることはできるが、グループを売り込み、参加をよびかけるにはやや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 学校の友だちによびかける文章なので、インフォーマルな感じでもよい。
- グループの良さを説明し、参加をさそう口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

それぞれのテキストタイプの特徴

記事

- 題名がある。
- 読み手を意識して書いている。（訴える言いかた、説得する言いかたなど）
- 記事らしい書き出しやしめくくりがある。

ソーシャルメディアの文章^{ぶんしょう}

- まとまった文章でもいくつかの短い段落のまとまりでもよい。
- 絵文字など、読み手をひきつけるための工夫がある。
- 書き手の名前はあだ名になっているかもしれない。

日記

- 日づけ、（天気）がある。
- 最後の文に、その日の感想も含めたしめくくりがある。
- 自分はまだ知っている情報は含まれていない。（例：「今日、真理子さんに会った。」という書き方になっていて、「今日、奈良から来た私の親友真理子さんに会った」とは書いていない。）

レポート

- 題名氏名が書いてある。
- いつ、どこで、何があったか、分かりやすく書いてある。
- 事実が客観的に書いてある。

ひひょう

- 基本情報が書かれている。
- 自分の観点がふくまれている。
- 評価文を書いている人の名前がある。